NOTES ON A MISSAL FORMERLY USED IN S. NICHOLAS, ABERDEEN.

BY F. C. EELES.

In the library of the Roman Catholic College at Blairs, a near Aberdeen, is preserved a missal which was in use in the north of Scotland before the Reformation, and belonged to the parish church of S. Nicholas, Aberdeen. I have hitherto been unable to find any account of this book, hence my bringing it to the notice of the Society.

It came to Blairs from the Old Scots College at Paris, and on the title page are written Ex dono D. Patritii Leith presbyteri Missionarii in Scotia and Pat. A. Leith 1711. How Mr Leith came by the book is not known, but that it belonged originally to S. Nicholas, Aberdeen, is shown by the MS. entry in the kalendar on 24th September:—

Dedicatio ecclesie beati nicholaij per Willelmum episcopum anno [millesimo] quadringentesimo nonagesimo octavo.

The Society is indebted to the kindness of the Rt. Rev. Monsignor Chisholm, Rector of Blairs College, for allowing this account of the missal to be published.
NOTES ON MISSAL FORMERLY USED IN S. NICHOLAS, ABERDEEN. 441

S. Nicholas, Aberdeen, is the church to which this refers, for in the Chartulary of S. Nicholas, Aberdeen, occurs the following:—

Honorabilis vir alexander menzes tune prepositus burgi de abirden vigesimo quarto die mensis septembris Annj dominee incarnationis millesimi quadringentesimij nonagesimij octauj post actum dedicationis ecclesie parochialis beati nicholaij eiusdem burgij solemptner celebratum per reuerendum in christo patre ac dominum dominum vilemum miseracione divina episcopum abir depotensem eandem ecclesiam dotans vuam lampadem . . . . pendentem ante summum altare coram venerabili sacramento . . . .

The book in question is an early 16th century printed missal according to the Use of Sarum, but made suitable for Scotland by MS. additions, which naturally form its chief interest.

It is a small 4to volume of 277 leaves, printed in black letter by Martin Morin at Rouen in 1506. This particular edition is already known, and is described in the preface to the reprint of the Sarum Missal printed at Burntisland, 1861-1883. Only two copies have hitherto been believed to exist; one belonging to Queen's College, Oxford, and the other to the library of the Archbishops of Canterbury at Lambeth Palace. This Blair's copy has unfortunately been rebound sometime in the last century, and the edges have been severely cut, to the injury of much of the MS. matter. The stamped leather centrepieces of the original binding (figs. 1 and 2) have fortunately been preserved—one represents the Tree of Jesse, with the inscription VIRGO / SACRATA / DA MICHI : VIRTUTEM / DIGNARE ME / LAUDARE TE, and the other the instruments of the Passion, with S. George and the Dragon.

The MS. matter consists of some hundred additions, corrections, and rubrical notes in the kalendar; an addition in one of the Passion gospels

---


2 In determining the size of the book I have adopted the method, used by the late Mr Henry Bradshaw, of accounting books folio, quarto, or octavo, according as the water marks are transverse or vertical.
Figs. 1, 2. — Centre-pieces of the Binding of a Sarum Missal formerly used in St. Nicholas, Aberdeen.
of a verse taken from another; masses for S. Mary ad Nives and the Common of a Matron, with sequences for Sundays after Trinity and for S. Ninian.

The following are the MS. entries in the kalendar. The contractions have been extended in almost every case. Square brackets [ ] indicate that what is between them is the conjectural restoration of what has been cut off in rebinding the book. Where it has been thought advantageous to quote any of the printed part of the kalendar, parentheses ( ) have been used, italics indicating red in the original. The Arabic numerals have been added for convenience.

1 The following is a collation of the printed kalendar with that of the Sarum Breviary of 1531, given by Procter and Wordsworth at the beginning of the *Sanctorale* of their reprint. [N.B.—Not the kalendar at the beginning of facs. i.]


In the missal under consideration S. Valentine is specified as bishop, S. Praxedis is called a martyr. On 7 Oct. SS. Marcus and Marcellianus, but in the 1531 breviary, SS. Marcus, Marcellus and Apuleius. The *non Sarum* feasts of Transl. S. Nicholas, 9 May; Transl. S. Osmund, 16 July; S. Thomas of Hereford, 2 Oct.; Transl. S. Erkenwald, 14 Nov., are not specified as such, but the feast of S. Erkenwald on 30 April is called the *Deposition*, and is specified as belonging to the diocese of London. The memorial of S. Menna is given on 12 instead of 11 Nov., but this may be a printer's error.

It should be remembered that different editions of a medieval kalendar are seldom if ever absolutely identical, and the variations here noted are really very slight and of little importance. They are merely given to satisfy those who would have liked to see the kalendar reproduced in full, as it is in the book itself, and as the transcripts are printed in Bishop Forbes's *Kalendars*. 
444

PROCEEDINGS OF THE SOCIETY, MAY 8, 1899.

JANUARIUS.

7 | g vii | Id | S. Kentigerna matrone medie lectiones de epiphania
8 | A vii | Id | S. Nauchtulani episcopi ix lectiones
9 | b v  | Id | Sancti Joelani abbatis ix lectiones medie lectiones de epiphania
13 | f Idibus | St. Kentigerni duplex et anticipetur octau[a]
16 | b xvi | kl' | S. Furi[ei] abbatis ix lectiones
17 | c xvi | kl' | (Sulpicii episcopi et confessoris) Sancti Anthonij confessoris ix lectiones
26 | e vii | kl' | S. Vynnino Episcopo ix lectiones
29 | A iii | kl' | S. Voloci Episcopi ix lectiones
31 | e Prid kl' | Sancti Modoci Episcopi ix lectiones

1 Nathalan. 2 Fillan. 3 Kentigern. 4 Fursey.

FEBRUARIUS.

3 | f iii | N | (Blasii episcopi et martiris inuitatorium duplex iii lectiones)
4 | g Pridionem | Modani abbatis
17 | f xiii | kl' | S. Finnani presbyteri de quociinque confessori in martilegio iii lectiones
18 | g xii | kl' | Colmannij episcopi ix lectiones
26 | A iii | kl' | Oswaldi Episcopi ix lectiones

MARTIUS.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KL</th>
</tr>
</thead>
</table>
1 | d Marcii | Monani confessoris Mernani Duo vltimi differantur
4 | g iii | No. | Adriani sociorum eius martirum ix lectiones
6 | b Prid. non. | Baldredi episcopi ix lectiones
7 | c Nuntis | S. Thome de ac[quino] confessoris et doctoris [memoria] de sanctis perp[etua et felicitate]
8 | d vii | Id' | Duthaci episcopi et confessoris ix lectiones
10 | f vi | Id' | Kessogij episcopi et confessoris ix lectiones
11 | g v | Id' | Constantini rex et martiris ix lectiones
13 | b iii | Id' | Keuoce virgo non martir

Aprilis

16 | e xvii | kl' | Bonifacij episcopi duplex festum
18 | g xv | kl' | S. Finniani episcopi et confessoris [x lectiones]
22 | d xi | kl' | Translacio sancte Marie Magdalene ix lectiones
30 | e ii | kl' | S. Olani regis et martiris ix lectiones
31 | f Prid kl' | S. Reguli abbatis ix lectiones

Olaui regi²

³ Marnan. ² Possibly only a pen trial; see p. 451.
### NOTES ON MISSAL FORMERLY USED IN S. NICHOLAS, ABERDEEN. 445

**Aprilis.**

<table>
<thead>
<tr>
<th>KL</th>
<th>g Aprilis</th>
<th>gilberti episcopi et confessoris duplex festum</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>g</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>A iii</td>
<td>marie egipciace ix lectiones</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>b xv</td>
<td>St' donani abbatis ix lectiones</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>f iii</td>
<td>(Vitalis martyr. ix. lectiones cum regimine chori)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Maius.**

<table>
<thead>
<tr>
<th>KL</th>
<th>b Maii</th>
<th>S' asph episcopi ix [lectiones]</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>b</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>d v</td>
<td>S' concadi episcopi [et] confessoris ix lectione</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>c vii</td>
<td>translac[o] sancti [ndree]</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>d vi</td>
<td>St' congalli abbatis</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>c xvii</td>
<td>Sancti brandani abbatis ix lectiones</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Junii</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>b xi</td>
<td>Sti romanij[ ] episopi iii lectiones</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>d ix</td>
<td>(Festum sancti salvatoris) duplex festum</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Junius.**

<table>
<thead>
<tr>
<th>KL</th>
<th>d vii Id'</th>
<th>Colmoci episcopi et confessoris ix lectiones</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7</td>
<td>d</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>f v</td>
<td>[S]olumnbe abbatis duplex festum</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>b Prid Id'</td>
<td>[T]ernani episopi ix</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>b xiii kp'</td>
<td>margarete regine [de communi (?) u]nius matrone ix lectiones</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>A vii kp'</td>
<td>Moloci episopi prime vespere de sancto johanne ix lectiones</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Julius.**

<table>
<thead>
<tr>
<th>KL</th>
<th>g Julii</th>
<th>Seruani episopi [confessoris]</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>g</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Prid. non.</td>
<td>Palladij episopi</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Augustus.**

<table>
<thead>
<tr>
<th>KL</th>
<th>g Nonis</th>
<th>(Osvvaldi regis et martyris Inuitatorium duplex .iii. lectioneas.) [Mari]e ad niues duplex [d]ifferatur osvaldi</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5</td>
<td>g Nonis</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>e iii Id'</td>
<td>(Laurentii martyris. Inuitatorium triplex. ix. lectiones) [B]lani duplex festum [d]ifferatur in crastinum tantum laurencij memoria</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>f viii kp'</td>
<td>Sancti earhardi episopi et confessoris ix lectiones</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>d iii kp'</td>
<td>fiaeri de quocunque confessore</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>e Prid. kp'</td>
<td>ayzani episopi et confessoris ix</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### SEPTEMBER.

| 15 | f | xvii | kl' | S' merinij ix lectiones |
|    | g | xvi  | kl' | (Edithe virginis non martyris .ix. lectiones medie lectiones de martyre) de sancto nichom[ede] |
| 23 | g | ix   | kl' | Adamanani abbatis ix |
| 24 | A | viii | kl' | Dedicatio ecclesie beati nicholaij per Willelum episcopum anno quadringentesimo nonagesimo octavo |
| 25 | b | vii  | kl' | flimberri episcopi ix[ ]neij ix lectiones |
| 28 | e | iii  | kl' | S. conuali de quocunque confessore ix lectiones / S machani episcopi ix lectiones et differatur |

### OCTOBER.

| 4  | d | iii | N   | Sancti francisci de quocunque confessore ix lectiones |
| 8  | A | vii | Id' | Triduane virginis non martyris ix lectiones |
| 10 | c | vi  | Id' | (Gereonis sociorumque eius martyrum .iii. lectiones.) ix lectiones |
| 11 | d | v   | Id' | Cummici abbatis ix lectiones |
| 13 | f | iii | Id' | Congani abbatis ix lectiones |
| 15 | A | Idibus | | S. ninianj |
| 17 | c | xvi | kl' | Reguli abbatis |
| 18 | d | xv  | kl' | Colmani episcopi eadem die et differetur |
| 21 | g | xii | kl' | Mundii abbatis et differatur in crasimum |
| 25 | d | viii | kl' | (Sanctorum crispini et crispiniani. inuitatorum duplex .ix. lectiones) mareoci episcopi et confessore [medi] lectiones de martiribus Ospis |
| 29 | A | iii | kl' | Kymerie virgo non martir ix lectiones |
| 30 | b | iii | kl' | talricanij episcopi et confessorex ix lectiones |
| 31 | e | Prid. | kl' | Beghe virginis non martiris |

### NOVEMBER.

| 1  | Novebris | | | S Ebbe virginis et] martiris differatur |
| 3  | f | iii | N   | S' bay et maru[e] plurimarum virginum martires ix lectiones S' anglosii abbatis ix lectiones S' v[ ]nij episcopi et confessorex ix lectiones et differatur |
| 8  | d | vi  | Id' | S' morocj episcopi [ix (b)] lectiones medie de martiribus |
| 9  | e | v   | Id' | Festum sancti salvatoris Duplex festum |
| 12 | A | Prid. | Id' | S' macharii |
| 13 | b | Idibus | | (Bricii episcopi et confessorex inuitatorum .iii. lectiones. memoria de sancto martino) diuinicj confessorex et festum bricij[ ] [moldani machuti |
| 18 | g | xiii | kl' | et fergusii [differantur (9)] in sequentibus |
| 19 | A | xiii | kl' | Sancte medane virginis non martyrjs in die macharijj |
| 21 | c | xi  | kl' | Presentacio beate marie Duplex festum |

Sancti machariij duplex festum et festum sancti liuini differatur.
NOTES ON MISSAL FORMERLY USED IN S. NICHOLAS, ABERDEEN. 447

DECEMBER.

<table>
<thead>
<tr>
<th>KL</th>
<th>Nov.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Decembris</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>IIII</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>B Prid. non</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>C Pridic Id'</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>E xii kl' Jan.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>B xv kl'</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>F xi kl'</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>G x kl'</td>
</tr>
</tbody>
</table>

In dealing with the additions in this kalendar, we are on ground also covered by the Aberdeen Breviary, which was printed under Bishop Elphinstone in 1509–10. In a general sense this kalendar agrees with that of the breviary, but there are differences which show that it is not a copy of it. It will be well to examine these differences, to see whether this kalendar represents the Use of Aberdeen as Bishop Elphinstone found it, or the same use as reformed by him, though subsequently altered and added to.

Now the groundwork of the kalendar in the Aberdeen Breviary is the Sarum kalendar; but to some extent reformed. A number of the Sarum saints are omitted, others reduced to memorials only, while in many cases the dignities of feasts are altered. To the Sarum kalendar thus reformed the local feasts were added.

In the case under consideration, practically no attempt has been made to alter the printed Sarum kalendar already existing, and the local feasts have been added without any effort to make room for them. The only alterations of the printed matter are that SS. Blase (3 Feb.), Geron (10 Oct.), and Brice (13 Nov.) are raised to feasts of nine lessons, while S. Vitalis (28 April), a Sarum feast of nine lessons, is here reduced to three: S. Thomas Aquinas takes the place of SS. Perpetua and Felicitas, with memorial of the latter; and S. Oswald, king and martyr, is transferred because of S. Mary ad Nives.

¹ Because inserted in the kalendar after A.
As the majority of the additions are identical with the non Sarum part of the Aberdeen Breviary kalendar, it will not be necessary to notice them, except to remark that, though practically the same, the entries have no appearance of a copy.

But some of these additions are not in the breviary, and in some cases there are notable variations in the dates of feasts. A few of the local feasts in the breviary kalendar are not found here.

We will first consider the festivals which are in the kalendar of the missal before us, but are not in that of the breviary.

On 26th February, S. Oswald, bishop, nine lessons. He succeeded S. Dunstan in the see of Worcester in 960, and was made Archbishop of York in 972. He died in 992, and must be distinguished from S. Oswald the Northumbrian king and martyr, who appears throughout Britain on 5th August. S. Oswald, bishop, is found in the Hereford Missal on 28th of February—two days later, as a feast of three lessons, and also in a few late Sarum books which may have borrowed him from Hereford, among them the Horae of 1535-6, which also gives Oswald, archbishop, on 15th April (his translation). It is probably from some late Sarum book that the feast has been copied into the kalendar of this missal as it does not occur in any known book of York Use. Like the Horae of 1535-6, the Preces Privatae of 1564 and 1573 also give both S. Oswald, bishop and confessor, on 28th February, and S. Oswald, archbishop, on 15th April. The Book of Common Prayer of 1617 has 'Oswald bishop' on 28th February.

S. Concadus, bishop and confessor, nine lessons, appears on 3rd May, and is doubtless the same as S. Conchobhar or Connor, patron of Kilconquhar in Fife, of whom Bishop Forbes says that he appears as Conclusus in the Register of Testaments, Commissariot of St Andrews, 1549-51. He is probably to be identified with the S. Conlaid, Con-

2 He is called Archbishop in the Sherborne Missal, where he appears in the *sanctorale* though not in the kalendar.
4 *Kalendars of Scottish Saints*, p. 308.
fessor, who appears, apud Hiberniam, on the same day in the kalendar of the Drummond Missal, and who is evidently the same as the S. Conlaid in the Martyrology of Tamhlacht on the same day, who was Bishop of Kildare in the time of S. Bridget. Dempster gives him in a list as Conleatus Episcopus S. Brigidæ coaeus.

On 25th September is a name ending in . . . neij, a feast of nine lessons. The first part of the name has been cut off by the binders. The only saint whose name could end in . . . neij, and who is remembered on this day, is S. Jotaneus, mentioned by the Bollandists, and seemingly the same as the Totaneus, Abbot of Iona, and disciple of S. Columba, given in a miscellaneous list by Dempster. Is he to be identified with S. Thevuanus, and thus, possibly, with S. Adamnan?

On 1st November—All Saints—is S. Ebba, virgin and martyr, to be transferred. The martyr S. Ebba appears in the kalendar of Camerarius on the 2nd of April, and there seems to be no other instance of her commemoration on 1st Nov. She must not be confounded with her namesake of an earlier date, the sister of S. Oswald, like herself, an abbess of Coldingham, although not a martyr, whose day is 23rd August in the Aberdeen Breviary.

On 3rd November is Sancti V . . . ni, a bishop and confessor (nine lessons, and ordered to be transferred). Here again the cutting of the edges is responsible for the absence of the middle of the name, which certainly looks like Victorinus, who is given by Adam King at the end of his list for the 2nd. He was Bishop of Pettau, in Pannonia, although he was long claimed by Poitou, in consequence of an absurd mistake. It seems that there was an early Bishop of Poitou, whose name was Nectarius, which in the form Nicterius was mistaken by an early copyist for a Greek word νεκτέριος, and latinised by him into Victorinus, hence the conclusion that S. Victorinus was Bishop of

---

1 Kalendars of Scottish Saints, p. 12.  
2 Id., p. 224.  
3 Id., p. 226.  
4 See Reeves, Life of S. Columba . . . by Adamnan, Dublin, 1857, pp. xl, lxi, lxii, lxv, lxvi, 256-258.  
5 Kalendars of Scottish Saints, p. 236.  
6 Id., p. 166.

Poitou. This seems to be the only instance yet discovered of the name of this saint appearing in a British kalendar, and how it got to Aberdeen must remain a mystery for the present. The 2nd is the day in other kaledars, but the feast is evidently given here as transferred. It may be mentioned that there is no S. Victorinus on or about the second in any of the German, Swiss, and Scandinavian kaledars given by Grotefend, except those of Münster, suffragan to Cologne (1489 and 1520), where he is found with S. Florianus on the 2nd. He was a martyr (c. 304 A.D.), and his being termed confessor here is a mistake if the same saint is intended, as is probably the case, seeing that he is called a martyr by Adam King.

On the day before Christmas Eve is the end ... ce of the name of a bishop and martyr—most likely S. Allocus, given by the martyrology of Aberdeen on this day, on which we also find (in addition to SS. Mayoca, Caran and Fotinus) S. Diaconanus, the patron of Keig in West Aberdeenshire, whose name is not in the breviary kalendar, although his collect is in the sanctorale.

Similarly we have here on 9th November Festum sancti saluatoris. Duplex festum, for which there is an office in the breviary, though the name of the feast has been omitted from the kalendar. The printed or Sarum part of this kalendar has Festum sancti saluatoris, on the 24th of May, but like all the other Sarum missals in which this occurs, no mass is provided. Here there has been added in MS. Duplex festum, but there is no reference to the complete entry in MS. of the same feast in November. This was one of those very popular feasts which came in during the later middle ages, so perhaps the intention may have been to keep it twice, first on the Sarum day, and again on the local day,

2 Grotefend, ii. 1, p. 135.
3 The form Mazota seems to be corrupt, and to be due to copyists mistaking y for z and c for t. Her church is Drumoak (on the Dee, in Aberdeenshire), which was called Dalmaik until recently.
4 At Utrecht it was kept on the 19th, and called Festum yicnic saluatoris nostri Iesu Christi. The mass for it has nothing in common with that in the Arbuthnott Missal, and is printed among the votive masses at the end.
on which it was also kept in the diocese of St Andrews, as witness the Arbuthnott Missal, which provides a mass with a long sequence for it. This feast commemorates the miraculous bleeding of a crucifix pierced by the Jews at Beyrut, and is not the same as the Dedicatio Basilicae Salvatoris, which is on the same day—9th Nov.—in the Roman books.

Dr J. Wickham Legg has called attention to the common practice of commemorating two saints of the same name on the same day. An instance of this is apparent on 17th February in this kalendar, where a S. Finan, apparently the same who is called bishop elsewhere, and who is of almost universal occurrence in Scotland, is called presbyter. This is in reality not a mistake but the remembrance of a totally different person—a S. Fintan mentioned by Adam King on this day, and called “pryor in Scotland.” He seems to be the same as an Irish S. Fintan given on this day in the Drummond Missal.

The following are cases of difference between this kalendar and that in the Aberdeen Breviary regarding saints’ days which occur in both:

On 13th January, S. Kentigern, is a curious direction that the octave day of the Epiphany be anticipated. This means that it was to be kept on the 12th so as not to interfere with S. Kentigern, the 7th day of the octave being omitted. In the breviary, S. Kentigern takes precedence of the octave day, which has only a solemn memorial.

S. Regulus appears on the 31st of March, instead of on the 30th as in the breviary. Now in the Glamis copy of the breviary a S. Regulus is added on the 31st. There seems to be some confusion here, and an examination of the other Scottish kalendar does not throw much light on the subject. What is at the bottom of it is probably the fact that a S. Regulus, Bishop of Senlis, is commemorated on the 30th in some places, but it is possible that further research may do something to explain.

1 Kalendars of Scottish Saints, p. 144.
2 Anticipation of feasts was by no means unusual on the continent, e.g., in the Cologne Missal of 1520 (Grotefend, ii. 1, p. 82), and the Hamburg Breviaries of 1491 and 1507 (Grotefend, ii. 1, p. 68).
3 Kalendars of Scottish Saints, p. 114.
In the cases of SS. Fiacre, Conval, and Francis, the lessons are to be taken from the Common. These have proper lessons in the breviary.

On 22nd May, Romani is clearly intended for Romani; on 29th Oct. (S. Kennera), non martyr is a mistake for et martyr, and S. Fotinus is called confessor instead of martyr. These really seem to be mistakes.

S. Wynnin is given here on 26th instead of, as in the breviary, on 21st January. This calendar corresponds with that of Fearn in the diocese of Ross in assigning S. Conval to the 10th instead of the 12th of May. S. Colmoc is on the 7th instead of 6th June, agreeing in this with the Aberdeen Martyrology. The Glamis copy of the Aberdeen Breviary gives a S. Colmoc on the 7th as well as on the 6th, so here we have possibly another case of two saints of the same name on or about the same day, and thus the S. Colmoc here may not be the same as the S. Colmoc in the breviary. S. Erchard is on the 25th instead of 23rd August. SS. Fincan and Findoca have here a memorial only, which is on 15th October instead of 13th, and S. Colman is on 17th instead of 16th, and is ordered to be transferred to the following day, on which is also S. Luke—there seems to be a blunder here somewhere. Considerable confusion is manifest in the middle of November through a very obscure rubric, but there does not seem to be any real difference from the breviary. The translation of S. Magnus is on 12th instead of 13th December; it is moreover a double feast, instead of a memorial only as in the breviary. This looks like northern influence. It is worth noting that the Arbuthnot Missal has this feast on the 14th.

The following are the non Sarum feasts in the breviary but not here, besides the doubtful cases above mentioned:—

SS. Genovefa (3 Jan.), Glascian (30 Jan.), Magnus on 16th April, Nine Virgins (15 July), Thenew (18 July), Olave on 29th July, Ebba 1st Abbess of Coldingham (23 Aug.), Maelrubha (27 Aug.), Lolan (22 Sept.), Regulus on 17th Oct., Bean (26 Oct.), Gervadius (8 Nov.), Transit of S. Margaret the Queen (16 Nov.).

1 Kalendar of Scottish Saints, p. 71.
2 At Trondhjem it was kept on 13th (Grotefend, ii. 1, p. 243), the other feast of S. Magnus being 16th April, as in Aberdeen Breviary.
3 So also throughout Scandinavia.
NOTES ON MISSAL FORMERLY USED IN S. NICHOLAS, ABERDEEN. 453

It will be noticed that, with a few exceptions, comparison has only been made with the Aberdeen Breviary. This is because the other calendars throw practically no light on the peculiarities of that under consideration, for wherever it differs from that in the breviary it nearly always stands alone.

The foregoing examination shows that this is a calendar in a very degraded state. It is overladen with feasts, and, as already pointed out, no attempt has been made to clear the ground for the additions. The directions as to lessons show that it must be considered in relation to the breviary offices as well as to the missal; and if all the feasts were observed that are here set forth, the ferial office must very seldom have been said; perhaps only during about half the year. The excessive number of feasts on the same and on consecutive days, with the inordinate number of translations ordered and assumed, are well-known marks of corruption, from which, indeed, Bishop Elphinstone's breviary is by no means wholly free. We have not only overloading, but we even have obscure saints commemorated in mistake for important ones. Many saints of very general observance in Scotland are missed out altogether, and in the middle of November the directions are such that it is hard to know what is intended. All this, together with the numerous differences in dates of feasts between this calendar and the breviary calendar, is clear evidence that not only are these additions not copied from the breviary, but that they were unaffected by it; and, taken in conjunction with the great general similarity of the calendars, points to their representing the earlier and unreformed use of the same place. If further evidence were needed, we have only to compare a few special cases of variation to see that the breviary calendar is always a reform of that under consideration. For example, the breviary gives the Epiphany the full octave, the more important saints who bore the names of Fintan, Colmoc, and Ebba are remembered, the omitted local feasts are added, the confusion in November simplified, proper lessons almost universally given, and the Sarum groundwork so curtailed and reformed, that much of the overcrowding and transferring is obviated.

VOL. XXXIII.
Thus we see there is little doubt about this kalendar being that of the old and traditional Aberdeen Use. As this so clearly appears to be the case, it is hardly necessary to point out that it does not represent any use of a later date than that of Bishop Elphinstone. For if it did, we should certainly see the effects of Elphinstone’s reforms, even if a little of the local matter had given way to foreign introductions. It would scarcely be possible that an obscure Celtic saint like S. Concadus would be added to the kalendar at a time when foreign novelties were greedily sought for, such as Festum compassionis Beate Marie, which we find in one very late Scotch kalendar.

It may be as well to remark that the presence here of the following feasts, as well as those already dealt with, which are non-local as well as strictly non Sarum, shows that they are not of Bishop Elphinstone’s introduction at Aberdeen:—Translation of S. Mary Magdalene (22 March), S. Mary of Egypt (2 April), S. Mary ad Nives (5 Aug.), S. Livinus (12 Nov.), Presentation B.V.M. (21 Nov.), S. Barbara (4 Dec.).

All these do occur in very late Sarum books; some very rarely, however, but they are all common on the continent. It is hard to say at present when they reached Scotland, or whether they came from the few late Sarum books that had them, or direct from the continent.

We now turn to the additions in the rest of the book which belong to the missal as such.

On Tuesday in Holy Week, in the Gospel—the Passion according to S. Mark—after the words Et respondens Iesus: ait illis, is a caret mark, and in the margin Mitte gladium tuum in vaginam. In illa hora dixit Ihesus turbis, a verse from the corresponding part of the Passion according to S. John, mentioning an incident not recorded by S. Mark. This may have been done to make the text agree with that of the Venice editions of 1494, which have the addition in question. It forms no part of the usual text of S. Mark’s gospel in the Vulgate, however.

On the margin at the foot of the page in the sanctorale which contains the proper for the feast of S. Oswald, king and martyr, is written the following rubric for the mass of S. Mary ad Nives:—
NOTES ON MISSAL FORMERLY USED IN S. NICHOLAS, ABERDEEN. 455


This mass is wholly composed of material already in the Sarum missal. With the exception of the Office, which is that appointed there for all feasts of the Blessed Virgin Mary, and the sequence, which is that for the fifth day within the octave of the Assumption, the mass is the same as the Missa quotidiana Beate Marie Virginis. The reason for the insertion of a special mass for this feast here, is that S. Mary ad Nives was the title of the parish church of Old Aberdeen, then newly founded. It is a common thing for this feast to appear in the calendar of a missal and yet to be unnoticed in the sanctorale. In the Pian Roman missal the feast is called Dedicatio S. Mariae ad Nives and the mass is the votive mass of the B.V.M. from Pentecost to Advent.

On the blank page following the first colophon and preceding the accentuary, are written the ensuing sequence and mass.

In dominicis diebus per estalem.¹ Sequencia.²

Voce jubilantes magna
Regi summo denote per secula
Personemus maxima iauum vota
Celum sydera luna sol et omnia ethera ³

¹ (estatem.)
² Istae Sequentiae dicatur alternatim ad Missam, omnibus Dominicis dominicaliter dictis ab Octavis Corporis Christi usque ad Adventum Domini, praterquam in Dominica quando legitur Evangelium de Publicano et Phariseo, videlicet Dixit Jesus ad quosdam, ubi dicitur Sequentia Stans a longe ut palet inferius. Sequencia. Voce jubilantes. . . . (Missale Ebor., i. p. 217.) Dominicus diebus per estatem usque ad Adventum Domini dicantur istae Sequentiae.—MS.D.—(Missale Ebor., i. 217, note.)
³ De sancta trinitate. Benedicta semper sancta sit trinitas deitas scilicet . . .

. . . . alia sequentia Voce jubilantes . . . . (Missale Nidros. G verso).
⁴ In dominicis diebus. Profententes unitatem. . . . ⁵ Alia sequencia de dominiciis. Voce jubilantes . . . . (Missale Upsal. CCXV verso.)
⁶ aetherea, Ebor., aetheræa, Nidros., Upsal.
Tellus ayera\textsuperscript{1} mare ignis\textsuperscript{2} fontes\textsuperscript{3} et flumi\textsuperscript{a}a.
Omnis creatura concelebrare non desinat\textsuperscript{4}.
Laude continua cuncta, creantis magnalia
Maiestas eius est vnica decenter in patris gloria
Quem\textsuperscript{6} laudant superna in gurgit agmina voce\textsuperscript{6} dulcis\textsuperscript{7}a.
Cui proclamant sanctus sanctus sanctus deus Osanna\textsuperscript{7}.
Quem decet omnis laus honor\textsuperscript{8} virtus salus et gloria
 Aurem tuam nobis inclina
Suppliebimus veniam dona\textsuperscript{9}.
Vt te collaudemus in secula Amen,\textsuperscript{10}

In natali vnius matrone Officium

Dilexisti Justiciam Oracio

Da nobis quesumus Domine intercedente sancta N graciam qui\textsuperscript{11} nos in tua\textsuperscript{12} amore et virtutum spiritualium succedat ardore et superne indui faciat immersisset decore Per Epistola Muliem Graduale Audi filia\\textsuperscript{6} espec tua Alleluia Tota pulchra es amica mea et macula non est in te fausis distillans labia tua mel et lac sub lingua tua et ordor\textsuperscript{13} vestimentorum tuorum sicut odor thuris Evangelium Secundum lucem In illo tempore venerunt ad ihesum mater et frates eius et non poterant audire\textsuperscript{14} eum pre turba. Et nunciatim est illi Mater tua et frates tuui sunt foris volentes te videre Qui respondens dixit ad eom Mater mea et frates mei his qui sunt qui verbum dei audiunt et faciunt Offertorium Difusa.

Vt hie numera domine sint tibi accepta\textsuperscript{15} sancte N optineant merita quae ipsum hostiam uniam sanctamque beneplacentem tibi exhibuit Per Communio Dilexit Justiciam Postcommunio Repleti alimonia celesti omnipotens pater quesumus pietatem tuum trum intercessionem\textsuperscript{16} sancte N misericordie tuue graciam consequi mereamur Per.

The sequence is for Sundays in the summer. No sequence is appointed in the Sarum missal for Sundays after Trinity, but this one is practically identical with the first of those given in the York missal\textsuperscript{17} for Sundays in the summer (see notes above, p. 455), there called Sundays.

\textsuperscript{1} aer, Ebor., aer et, Nidros., aer, Upsal. \textsuperscript{2} ignis, Nidros., Upsal. \textsuperscript{3} fontesque, Ebor., Nidros., Upsal. \textsuperscript{4} desinit, Nidros., Upsal. \textsuperscript{5} Quam, Ebor. \textsuperscript{6} sanctorum cele, Upsal., voce dulcis\textsuperscript{7}a., Ebor., Nidros. \textsuperscript{7} Hosanna, Ebor. \textsuperscript{8} honor et, Upsal. \textsuperscript{9} tua dona, Nidros., prae\textsuperscript{a}a., Upsal. \textsuperscript{10} Amen, Ebor., Nidros., Upsal. \textsuperscript{11} (que). \textsuperscript{12} (tuo). \textsuperscript{13} (odor). \textsuperscript{14} adire, Vulgate. \textsuperscript{15} tibi accepta sint, S. Batild., Missale Sar. \textsuperscript{16} ut intercessionem, S. Batild., Missale Sar. \textsuperscript{17} 1390, 1509.
NOTES ON MISSAL FORMERLY USED IN S. NICHOLAS, ABERDEEN. 457

after Pentecost. It is also found in the mass-books of Trondhjem, the primatial see of Norway, 1519; Upsala, the primatial church of Sweden, 1483 and 1513; Strengnaes, suffragan to Upsala, 1487; Bayeaux, 1501, 1545, 1584, 1642; Brioux, 1507: MSS. of Whitby (14th cent.); Maclou (15th cent., at Rennes); also in a MS. Troper of Dublin (14th cent.).

So great in Scotland, Galloway excepted, was the bitterness against York, that it is hard to believe that anything would have been adopted from the York books, while the fact of the diocese of Orkney having so long been suffragan to Trondhjem renders the latter at least a possible source. At the same time, it must be admitted that the sequence as given here agrees more closely with York than with Trondhjem. It has certainly not been taken from Upsala; see above, p. 456.

The mass which follows is for the common of a matron, and with the exception of the collect its parts are to be found in various places of the Sarum missal, the secret and post-communion being virtually identical with those of S. Batild, virgin and queen, on 30th January. I have not as yet been able to find the collect anywhere else; coming as it does from some non Sarum source, the mass itself has probably been taken in its entirety from the same source, perhaps the same also as the sequence, but what that source was cannot yet be said. Possibly it may have been some variant of the Use of Trondhjem existing in Orkney or the Isles, or some variant of York Use in the diocese of Galloway.

1 Trondhjem and Upsala have Sundays after Trinity.
2 Repertorium Hymnologicum, Ulysse Chevalier. Louvain, 1892.
3 The collect is not to be found in the printed mass books of Paris, Rheims, Liege, Cologne, Utrecht, Upsala, or Trondhjem—sources from which it would be very likely for Scotch books to be augmented.
4 The diocese of Orkney was suffragan to Trondhjem until 1408, and Scottish usages were not fully established even in 1549.—Statuta Generalia, Preface, p. cxiii, and pp. 111, 112.
5 The diocese of the Isles formed a part of the diocese of the Sudreys (Sodor and Man), and was suffragan to Trondhjem until disjoined in 1472, and, as in Orkney, Scottish usages were not fully established even so late as 1552.—Statuta Generalia, Preface, p. cxiii, and p. 189.
6 The diocese of Galloway was suffragan to York till 1404 at least, if not till 1472.—Statuta, cxii.
The need for the insertion of this mass was because "in strict Sarum Use there was no office for matrons . . . the following married women were reckoned as Virgins—Batildis, Perpetua, Felicitas the handmaid, Crescentia, Julitta, Anne, and Sabina, besides Etheldreda and Cuthburga." Masses for matrons do, however, occur in some of the later Sarum missals, although they are not the same as this.

On the verso of the fly-leaf at the end of the book is the following sequence, evidently for S. Ninian. Except for a few verbal variations it is the same as that for S. Ninian in the Arbuthnott Missal.

Aue pastor et patrone presul pie bone confessor eximie Roga deum niniane pro salute sero mane presentis familie Tu per terras et per mare vinctos tuos liberare non cessas christicas Esto nobis spiritalis tutor salvans nos a malis locj tuj incolas Ope cuius sanctae precis precis membris surdis claudis cecis crebra datur sanitas Nobis reis et indignis succurre ne cum malignis nos damaet iniquitas Rex puer fur ortolanus infans pedes cuius manus priuabatur usibus Probo sanctum apud christum te tu nos post mundum istum inugas eeli civibus.

S Fotinj

D

The verbal variations given in the note, of little importance in themselves, are enough to show that this is not a copy of the Arbuthnott sequence, but that both are from a common source.

It seems to have been intended to add something relating to S. Fotinus, who was patron of a chapel at the mouth of Aberdeen harbour in the Kincardineshire parish of Nigg, which was at that time in the diocese of St Andrews.

In the Chartulary of S. Nicholas, Aberdeen, is the following:

In vigilia Sancti fotinj singulis annis fiat commemoracio pro quibus magister duncanus Scherar orare tenetur pro se et erit solemnis missa in magno altari in festo sancti fotinj videlicet vicesimo tertio die decembris cum aliis privatis

2 pater. The following notes give the readings in the Arbuthnott Missal, p. 369.
3 pastor 4 pie 5-6 vinctos 6 hujus 7 tuae 8 (sic.) 9 damnet 10 ortolanus
11 Cartularium Ecclesiae Sancti Nicolai Aberdonensis, i. pp. 41, 42.
NOTES ON MISSAL FORMERLY USED IN S. NICHOLAS, ABERDEEN. 459

missis aliorum capellanorum . . . post cuius anniversarium solemne die suj obitus celebretur.

It may be noticed that this book throws no light on the question whether Bishop Elphinstone issued a reformed Aberdeen Missal. The date 1506 shows that it is in Bishop Elphinstone’s time, but in spite of this the MS. additions represent the unreformed use, the corrections being made most probably in accordance with some old missal belonging to S. Nicholas church and by the S. Nicholas clergy, who, as members of an old collegiate body, would not introduce innovations if they could help it. It is possible that a reformed book may have been in preparation at this very time, but even if this was the case, the immediate suppression of every copy of the older books would have been practically impossible, and if no new missal was issued, it was probably long after the issue of the breviary before the printed Sarum missals could be adapted in accordance with it—this, indeed, would only have been done with new copies, and the old books would have been superseded rather than suppressed. So the question of whether there was ever a printed Aberdeen missal still remains where it was.

In conclusion, the value of this missal to us is that it gives the old traditional Use of Aberdeen, untouched by Elphinstone, and that it proves that the great number of local and Celtic saints in Elphinstone’s kalendar were not of his own introduction, but the continuous tradition of the place, continuous probably from Celtic times, though in a somewhat degenerate state. We see, too, how these saints, not being ousted by the English kalendar, became super-imposed upon it, and brought the Scotch services into a perfectly unmanageable state. Hence Bishop Elphinstone’s preface to the breviary, where he speaks of the legends of the saints—quaes partes in incerto antea vagabantur. We know that in England at the time of the Reformation, without any great number of local saints, “the number and hardness of the Rules called the Pie, and the manifold changings of the Service, was the cause, that to turn the Book only was so hard a matter, that many times there was more business to find out what should be read, than to read it when it was
found out," so overladen had the Sarum books then become. Add to
this a local kalendar like the one we see here, and we get some idea
of the state of the Scottish services before Bishop Elphinstone’s reforms,
and probably to a great extent afterwards in many places.

We also see further evidence of the general adoption of the Sarum
books in the mainland of Scotland; but, at the same time, we find that they
were freely supplemented, not only from traditional sources originally
Celtic, but also from non Sarum books, sometimes purely continental, but
sometimes possibly what were in use in Galloway, Orkney, or the Isles.

Books referred to in the foregoing.

Acta Sanctorum [Bollandistuarum] quotquot toto orbe coluntur vel a Catholicis
Breviarium ad usum insignis ecclesiae Sarum, labore et studio F. Proctor
et Chr. Wordsworth. Cambridge, 1872–82.
Cartularium ecclesiae Sancti Nicholai Aberdeenensis. Recognovit Jacobus
Robertson. Edinburgh, 1866.
Kalendars of Scottish Saints, ed. A. P. Forbes, Bishop of Brechin. Edin-
burgh, 1872.
Liber Ecclesie Beati Terrenani de Arbutnom (Arbutnom Missal), ed. A. P.
“Martyrologium secundum usum ecclesiae Aberdeenensis,” in Proceedings of
Society of Antiquaries of Scotland, New Series.
Missale ad usum insignis ecclesiae Eboracensis, ed. W. G. Henderson, Surtees
Society, 1874.
Leeds, 1874.
Missale pro usum totius regni Noruegie: secundum ritum sancte Metropolitane
Missale ad usum insignis et praeclarae ecclesiae Sarum, labore et studio F.
Missale ad verum . . . ecclesiae Tractiensis ritum. Antwerp, 1540. Brit.
Mus., 2395, i. 2.
“Liturgical Notes on the Sherborne Missal,” by Dr J. Wickham Legg, and
“Notes on the Day assigned to S. Cyprian of Carthage in the Prayer-Book
Calendar,” by Dr J. Wickham Legg, in Transactions of S. Paul’s Ecclesi-
Repertorium Hymnologicum, Ulysse Chevalier. Louvain, 1892.
Zeitrechnung des Deutschen Mittelalters und der Neuzelt, Dr H. Grotefend.
Hannover, 1892.